

«

»

“ ”

“ ”

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Иностранный язык делового общения

: 15.04.03

: 1, : 2

		2
1	()	3
2		108
3	, .	61
4	, .	0
5	, .	54
6	, .	0
7	, .	36
8	, .	2
9	, .	5
10	, .	47
11	(, ,)	
12		

(): 15.04.03

1490 21.11.2014 . , : 16.12.2014 .

: 1,

(): 15.04.03

, 7 20.06.2017

, 5 21.06.2017

:

, . . .

:

,

:

. . .

1.

1.1

Компетенция ФГОС: ОК.2 способность действовать в нестандартных ситуациях, нести ответственность за принятые решения; в части следующих результатов обучения:	
1.	
1.	
Компетенция ФГОС: ОК.7 способность владеть одним из иностранных языков на уровне чтения и понимания научно-технической литературы, способность общаться в устной и письменной формах на иностранном языке; в части следующих результатов обучения:	
2.	
Компетенция ФГОС: ОПК.3 способность использовать иностранный язык в профессиональной сфере; в части следующих результатов обучения:	
1.	
Компетенция ФГОС: ОПК.5 готовность руководить коллективом в сфере своей профессиональной деятельности, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия; в части следующих результатов обучения:	
1.	
Компетенция ФГОС: ПК.24 готовность участвовать в организации и проведении инновационного образовательного процесса; в части следующих результатов обучения:	
3.	

2.

2.1

	(
	,	
	,	
	,	
)	
.2. 1		
1.оценивать инвестиционную привлекательность проекта с учетом стадий его реализации		;
.2. 1		
2.уметь действовать в нестандартных ситуациях, нести ответственность за принятые решения		;
.3. 1		
3.лексику профессионального общения и специальную терминологию направления подготовки и использовать ее при представлении результатов исследовательской работы на иностранном языке		;
.5. 1		
4.знать технологии работы в команде и принципы и методы командообразования		;
.7. 2		
5.извлекать значимую информацию из литературы по направлению подготовки на иностранном языке и проводить ее аналитико-синтаксическую обработку		;
6.уметь читать и понимать литературу по направлению подготовки со словарем и без словаря		;
.24. 3		

7. уметь представлять содержание и результаты научно-исследовательской деятельности на иностранном языке

3.

3.1

: 2				
: , , .				
1.	6	8	3, 4	,
: , ,				
2.	6	10	3, 5, 7	"
3.	6	10	3, 5, 6, 7	" "
4.	6	12	1, 3, 4, 7	" "
: , ,				

5.	12	14	1, 2, 3, 4, 7	"
----	----	----	---------------	---

3.2

	,	.		
: 2				
:				
6.	0	33	3, 5, 6	.

4.

: 2				
1		3, 4, 5, 6	6	0
<p>: . . . 1: / . . . - ; [. . .] . - , 2013. - 93, [2] . : . , .. - : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000179190 . . . [. . .] : - / . . . ; . . . - . - , [2016]. - : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232686. - . . . : « . » . « . » [. . .] : - / . . . , . . . ; . . . - . - , [2016]. - : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232733. - . . . [. . .] : - / . . . ; . . . - . - , [2016]. - : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232730. - . . .</p>				
2		1, 2, 3, 4, 5, 6	4	0

: « » , « » [] :
 , [2016]. - : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232821. -
 [] :
 / , [2015]. - :
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000213546. - /
 1 :
 ; [.]. - , 2013. - 93, [2] . : . , . -
 : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000179190
 [] : - / ;
 , [2016]. - :
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232686. - :
 « » . « » »
 [] : - / ,
 ; - , [2016]. - :
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232733. - :
 , [2013]. - : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000180008. -
 . Polyankina S. Y. [] :
 - / S. Y. Polyankina ; - , [2015]. -
 : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000213129. -
 [] : -
 / ; - , [2016]. - :
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232730. - Polyankina S. Y.
 [] :
 - / S. Y. Polyankina ; - , [2015]. -
 : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342. -

5		3, 5, 6	38	5
---	--	---------	----	---

3.2 : « » , « » , « » » [] :
 / ; - , [2016]. -
 : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232821. -
 [] : - /
 , [2015]. - : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000213546. -
 ()
 [] : - / ;
 , [2016]. - :
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000228850. -
 [] : - /
 ; - , [2016]. - :
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232730. - :
 / - ; [.] . - , 2016.
 - 19, [1] . : . - : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234042

5.

(.5.1).

5.1

	-
	e-mail; ; ;
	e-mail; ;
	e-mail
	; ;

5.2

1		.2; .3; .5;
<p>Формируемые умения: з1. знать принципы, методы, инструменты командообразования и технологии работы в команде; з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке; з1. уметь оценивать инвестиционную привлекательность проекта с учетом стадии его реализации и типа инвестора</p> <p>Краткое описание применения: Используется для воссоздания предметного и социального содержания профессиональной деятельности в рамках обсуждения эксперимента, моделирования систем отношений, характерных для данного вида практики. Обучение участников происходит в процессе совместной деятельности, при этом каждый решает свою отдельную задачу в соответствии со своей ролью и функцией (роль "Научный руководитель/ Коллега", роль "Исследователь").</p>		

2		.3; .5;
<p>Формируемые умения: з1. знать принципы, методы, инструменты командообразования и технологии работы в команде; з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке</p> <p>Краткое описание применения: Направлена на развитие критического мышления и коммуникативных способностей, предполагающий целенаправленный и упорядоченный обмен мнениями, направленный на согласование противоположных точек зрения и приход к общему основанию в рамках обсуждения целей и задач, методов и материалов и результатов научного исследования.</p>		

3		.2; .5;
<p>Формируемые умения: з1. знать принципы, методы, инструменты командообразования и технологии работы в команде; з1. уметь оценивать инвестиционную привлекательность проекта с учетом стадии его реализации и типа инвестора</p> <p>Краткое описание применения: Является перспективной формой представления индивидуальной направленности учебных достижений конкретного студента. Портфолио позволяет наглядно видеть все работы студента, выполненные им в процессе обучения.</p>		

6.

(),

-
15-

ECTS.

. 6.1.

6.1

: 2		
<i>Практические занятия №1: Монологическое высказывание по теме "Международные научные контакты"</i>	2	4
<i>Практические занятия №2: Чтение и перевод фрагмента научной статьи</i>	5	10
<i>Практические занятия №3: Подготовка тезисов</i>	5	10
<i>Практические занятия №4: Выступление с докладом на учебной конференции</i>	6	12
<i>Практические занятия №5: Прослушивание аудио записи и выполнение задания на проверку понимания содержания</i>	2	4
<i>Практические занятия №6: Написание раздела "Методы и результаты"</i>	5	10
<i>Практические занятия №7: Написание аннотации к научной статье</i>	5	10
<i>РГЗ: Написание учебно-научного монографического реферата</i>	10	20
<i>Зачет:</i>	10	20

6.2

6.2

.2	1.		+
	1.		+
.7	2.	+	+
.3	1.		+
.5	1.		+
.24	3.		+

1

7.

1. Дроздова Т. Ю. English Grammar. Reference & Practice. With a separate key volume. Version 2.0 : учебное пособие для учащихся общеобразовательных учреждений с углубленным изучением английского языка и студентов вузов / Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, В. Г. Маилова. - Санкт-Петербург, 2015. - 423 с.
2. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course [Электронный ресурс]: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций/ Л.В. Лукина— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 136 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55003..html>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Мелихова Г. С. Французский язык для делового общения : учебное пособие / Г. С. Мелихова. - М., 2011. - 384 с.
4. Бурова Л. Р. Немецкий язык для магистрантов технических специальностей : учебное пособие / Л. Р. Бурова, О. А. Журавлёва ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2015. - 82, [1] с. : ил. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214077

1. Большой англо-русский политехнический словарь. В 2 т.. Т. 1. А-Л : ок. 110 000 терминов / [С. М. Баринов и др.]. - М., 2007. - 701 с.. - Авт. указаны на обороте тит. л..
2. Галевский Г. В. Словарь по науке и технике (Английский. Немецкий. Русский) : около 5000 терминов / Г. В. Галевский, Л. В. Мауэр, Н. С. Жуковский ; под ред. Г. В. Галевского. - М., 2003. - 319 с.

1. ЭБС НГТУ : <http://elibrary.nstu.ru/>
2. ЭБС «Издательство Лань» : <https://e.lanbook.com/>
3. ЭБС IPRbooks : <http://www.iprbookshop.ru/>
4. ЭБС "Znaniium.com" : <http://znaniium.com/>
5. :

8.

8.1

1. Алябьева А. Ю. Английский язык для студентов, обучающихся по магистерской программе [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / А. Ю. Алябьева, Т. В. Волошина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2013]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000180008. - Загл. с экрана.
2. Polyankina S. Y. Руководство по написанию тезисов на английском языке для магистрантов [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Yu. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214197. - Загл. с экрана.
3. Организация самостоятельной работы студентов Новосибирского государственного технического университета : методическое руководство / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: Ю. В. Никитин, Т. Ю. Сурнина]. - Новосибирск, 2016. - 19, [1] с. : табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234042
4. Английский язык. Аннотирование и реферирование. Ч. 1 : методические указания для магистрантов технических специальностей / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост. Ю. В. Ридная]. - Новосибирск, 2013. - 93, [2] с. : ил., табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000179190

5. Деловой английский для магистрантов [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / А. Ю. Алябьева, Т. В. Волошина, А. А. Гетман, С. Ю. Полянкина, Е. А. Шестера ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000213546. - Загл. с экрана.
6. Polyankina S. Y. Руководство по подготовке презентаций на английском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342. - Загл. с экрана.
7. Polyankina S. Y. Основы английской публичной речи [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000213129. - Загл. с экрана.
8. Журавлева О. А. Дисциплина: «Иностранный язык». Немецкий язык. Курс «Аннотирование и реферирование на немецком языке» [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / О. А. Журавлева, Л. Р. Бурова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232733. - Загл. с экрана.
9. Кривенко Е. В. Реферирование на французском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. В. Кривенко ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232730. - Загл. с экрана.
10. Сапченко Н. А. Английский язык. Аннотирование и реферирование. Учебное пособие для магистрантов и аспирантов ФЛА [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. А. Сапченко ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232686. - Загл. с экрана.
11. Журавлева О. А. Дисциплина: «Деловой иностранный язык», «Иностранный язык делового общения», «Иностранный язык в профессиональной деятельности» [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / О. А. Журавлева, Л. Р. Бурова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232821. - Загл. с экрана.
12. Фефелова Е. С. Деловое общение на втором иностранном языке (французский язык) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. С. Фефелова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000228850. - Загл. с экрана.

8.2

1 ABBYY Lingvo

9.

1	-	
2		
3	17	
4	.	
5	Toshiba Satellite L500-1UK-RU T4400	
6	-	

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков технических факультетов

“УТВЕРЖДАЮ”
ДЕКАН ФЛА
д.т.н., профессор С.Д. Саленко
“ ____ ” _____ ____ г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык делового общения

Образовательная программа: 15.04.03 Прикладная механика, магистерская программа:
Динамика и прочность машин

1. Обобщенная структура фонда оценочных средств учебной дисциплины

Обобщенная структура фонда оценочных средств по дисциплине «Иностранный язык делового общения» приведена в Таблице.

Таблица

Формируемые компетенции	Показатели сформированности компетенций (знания, умения, навыки)	Темы	Этапы оценки компетенций	
			Мероприятия текущего контроля (курсовой проект, РГЗ(Р) и др.)	Промежуточная аттестация (экзамен, зачет)
ОК.2 способность действовать в нестандартных ситуациях, нести ответственность за принятые решения	з1. уметь оценивать инвестиционную привлекательность проекта с учетом стадии его реализации и типа инвестора	Представление проекта		Зачет (Д): письменная часть (тест); устная часть (Билет_ Вопрос 1, Тема 1,2; Вопрос 2)
ОК.2	у1. уметь действовать в нестандартных ситуациях, нести ответственность за принятые решения	Представление проекта		Зачет (Д): письменная часть (тест); устная часть (Билет_ Вопрос 1, Тема 1,2; Вопрос 2)
ОК.7 способность владеть одним из иностранных языков на уровне чтения и понимания научно-технической литературы, способность общаться в устной и письменной формах на иностранном языке	у2. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	Описание результатов исследования	РГЗ: Написание учебно-научного монографического реферата	Зачет (Д): письменная часть (перевод); устная часть (Билет_ ; Вопрос 2)
ОПК.3 способность использовать иностранный язык в профессиональной сфере	з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	Описание результатов исследования Описание эксперимента Принципы и методы командообразования		Зачет (Д): письменная часть (тест, перевод); устная часть (Билет_ Вопрос 1, Тема 1,2; Вопрос 2)
ОПК.5 готовность руководить коллективом в сфере своей профессиональной деятельности, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	з1. знать принципы, методы, инструменты командообразования и технологии работы в команде	Принципы и методы командообразования		Зачет (Д): письменная часть (тест); устная часть (Билет_ Вопрос 1, Тема 1,2)
ПК.24/НИ готовность участвовать в организации и проведении инновационного образовательного процесса	у3. уметь грамотно изложить содержание собственной НИР на семинаре	Описание материалов и методов исследования Описание результатов исследования Описание эксперимента Представление проекта		Зачет (Д): письменная часть (тест); устная часть (Билет_ Вопрос 1, Тема 1,2)

2. Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках дисциплины.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится во 2 семестре в форме дифференцированного зачета, который направлен на оценку сформированности компетенций ОК.2, ОК.7, ОПК.3, ОПК.5, ПК.24/НИ.

Дифференцированный зачет во 2 семестре проводится в устной (по билетам, включающим монологическое высказывание по темам, изученным в течение семестра и устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста объемом 2000 п.зн.) и письменной форме (лексико-грамматический тест по изученному в течение семестра материалу, письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 п.зн.)

Во 2 семестре обязательным этапом текущей аттестации является расчетно-графическое задание (работа) (РГЗ(Р)). Требования к выполнению РГЗ(Р), состав и правила оценки сформулированы в паспорте РГЗ(Р).

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведенной в рабочей программе учебной дисциплины.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенций ОК.2, ОК.7, ОПК.3, ОПК.5, ПК.24/НИ, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

Общая характеристика уровней освоения компетенций.

Ниже порогового. Уровень выполнения работ не отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, пробелы могут носить существенный характер, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы не достаточно, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнены или выполнены с существенными ошибками.

Пороговый. Уровень выполнения работ отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

Базовый. Уровень выполнения работ отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

Продвинутый. Уровень выполнения работ отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков технических факультетов

Паспорт дифференцированного зачета

по дисциплине «Иностранный язык делового общения», 2 семестр

(английский язык)

1. Методика оценки

Дифференцированный зачет (далее – зачет (Д)) проводится в устной (по билетам, включающим монологическое высказывание по темам, изученным в течение семестра и устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста объемом 2000 п.зн.) и письменной форме (лексико-грамматический тест по изученному в течение семестра материалу, письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 п.зн.).

Структура дифференцированного зачета

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест
2. Письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем

Устная часть (билет)

1. Монологическое высказывание
2. Устное реферирование на иностранном языке

Вид деятельности	Уровень (в баллах)			Итого по всем видам деятельности
	Пороговый	Базовый	Продвинутый	
Письменная часть				20
Задание 1 «Лексико-грамматический тест»	2,5	4	5	
Задание 2 «Письменный перевод со словарем»	2,5	4	5	
Устная часть (билет)				
Задание 1 «Монологическое высказывание»	2,5	4	5	
Задание 2 «Устное реферирование»	2,5	4	5	

Форма билета

для дифференцированного зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Билет № _____

к дифференцированному зачету
по дисциплине «Иностранный язык делового общения»

1. Подготовьте монологическое высказывание по теме _____.
2. Прочитайте текст и подготовьте устный реферат на иностранном языке.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ доцент, Бочкарев А. И.
(подпись) _____ (дата)

Письменная часть

Пример теста для дифференцированного зачета

Лексико-грамматический тест

40 заданий

Время выполнения – 85 минут

I. Заполните пропуски одним из предложенных вариантов.

1. A number of complicated problems ... with the help of computers.
 - a. solved
 - b. will solve
 - c. had been solved
 - d. have been solved
2. Extensive workin the field of colour television.
 - a. carries out
 - b. is being carried out
 - c. had been carried out
 - d. will carry out
3. The accuracy of thermocouple reading ... by a number of factors.
 - a. affects
 - b. are affected
 - c. is affected
 - d. will affect
4. Our professor informed us that he ... the following lecture on quantum mechanics on Monday.
 - a. gives
 - b. will give
 - c. give
 - d. would give
5. ..., Faraday made his great discoveries.
 - a. In spite of not having any university education
 - b. In spite of having not any university education

- c In spite of not having no university education
d. Because of having any university education
6. If he had taken into account the properties of this metal he ... better results
a. will get
b. has got
c. gets
d. would have got
7. ... these instructions violated, we could not get the right answer.
a. Were
b. Being
c. Are
d. Was
8. It is desirable that this method ... in practice
a. are tested
b. should be tested
c. will test
d. is being tested
9. If there ... no electricity, there would be no light at home.
a. had been
b. is
c. will be
d. were
10. He suggested that these parts ... under very severe conditions.
a. will be tested
b. will test
c. should be tested
d. was tested
11. Wish I ... their suggestion.
a. accept
b. has accepted
c. had accepted
d. will accept
12. "Poetry is my pleasure, physics is my exercise," M.V. Lomonosov.
a. used to say
b. says
c. will say
d. has said
13. The device ... the ohmmeter is used for measuring resistance.
a. calling
b. having called
c. called
d. is called
14. ... the steel parts were placed in a storehouse.
a. Having been cooled
b. Cooling
c. Cooled
d. Cool
15. All other conditions..., the velocity is dependent upon temperature.
a. being equal
b. having been equal
c. be equal
d. is being equal

16. ... the number of watts, we multiply volts by amperes.
- Obtaining
 - To obtain
 - Having obtained
 - To be obtained
17. The substance ... should be pure.
- analyze
 - to have analyzed
 - to be analyzed
 - analyzing
18. The temperature of the liquid ... remained constant.
- obtained
 - obtaining
 - is being obtained
 - having obtained.
19. I don't mind ... to the theatre with me.
- you walking
 - to walk
 - our walking
 - you walk
20. Low electric conductivity of rubber resulted ... in cables.
- in using
 - in being used
 - in its being used
 - in its be used
21. ... a metal softens it.
- Having purified
 - Purifying
 - after purifying
 - being purified
22. ... these parts you should carefully clean them.
- to be heated
 - having been heated
 - to have heated
 - before heating
23. ... much time to calculate the orbit of the man - made moon
- it take
 - it do take
 - it have taken
 - it did take
24. Magnetism ... by the motion of electrons.
- is believed to set up
 - is believed to be set up
 - believed to be set up
 - is believed be set up

II Найдите неверный вариант перевода

25. While studying a foreign language students should learn new words
- изучая
 - когда студенты изучают
 - при изучении
 - изучив
26. The people from the Laboratory of Low Temperatures are reported to have

completed
their experiment.

- a. Сообщается, что сотрудники лаборатории низких температур закончили свой опыт
b. Сотрудники лаборатории низких температур сообщили, что закончили свой опыт
c. Сотрудники лаборатории низких температур, как сообщают, закончили свой опыт
27. This substance may easily be demonstrated to be a compound.
a. Можно легко показать, что это вещество является соединением
b. Это вещество, как легко можно показать, является соединением
c. Это вещество могло легко показаться соединением
28. To understand the phenomenon the laws of motion should be considered.
a. Чтобы понять это явление
b. Для понимания этого явления
c. Понимая это явление.

III. Выберите правильный вариант перевода.

29. Unless heated this substance does not melt
a. нагретое вещество не плавится
b. Когда вещество нагрели, оно расплавилось
c. При нагревании вещество не плавится
d. Если это вещество не нагревать, оно не плавится.
30. Weather permitting, the astronomer will proceed with his observations
a. Если погода позволит, астроном продолжит свои наблюдения
b. После того как установится хорошая погода, астроном продолжит свои наблюдения.
c. Погода позволит астроному продолжить свои наблюдения.
d. Погода установилась, и астроном продолжил свои наблюдения.
3. He seems to know this rule well.
a. По-видимому, он хорошо знает это правило.
b. Он, вероятно, знал это правило хорошо.
c. Он, как известно, знает это правило хорошо.
d. Ему нужно знать это правило хорошо.
32. The higher the temperature of a piece of charcoal (древесный уголь), the faster it will burn.
a. При высокой температуре древесный уголь быстрее сгорает.
b. Если температура высокая, уголь быстрее сгорает.
c. Древесный уголь сгорит быстрее, если повысить температуру.
d. Чем выше температура древесного угля, тем быстрее он сгорит.
33. That this technique may cause difficulties is evident from our example.
a. Этот метод может вызвать трудности, и это очевидно из нашего примера.
b. То, что этот метод может вызвать трудности, очевидно из нашего примера.
c. Из нашего примера видно трудности, которые может вызвать этот метод.
34. It was the magnetic property of the current that Ampere studied.
a. Это было магнитное свойство тока, которое изучал Ампер.
b. Именно магнитное свойство тока изучал Ампер,
c. Ампер изучал магнитное свойство тока.
35. It was in 1873 that people saw the electric light for the first time in their life.
a. Это было в 1873 году, когда люди впервые в жизни увидели электрический свет.
b. Люди увидели электрический свет в 1873 году.
c. Впервые в жизни люди увидели электрический свет в 1873 году,
d. Только в 1873 году люди впервые в жизни увидели электрический свет.
36. It is not unlikely, however, that this technique will be successful.
a. Однако невероятно, что этот метод окажется успешным.
b. Однако вполне вероятно, что этот метод окажется успешным.
c. Нет никакой уверенности, что этот метод будет успешным.
d. Конечно, этот метод не будет успешным.

IV. **Выберите вариант, равнозначный данному в скобках.**

37. The apparatus (который нужно испытать) will be of great value for our research.
a. to be tested
b. must be tested
c. to have tested
d. to be testing
38. The plastics (которая будет создана) in our laboratory will replace iron and its alloys.
a. produce
b. to be producing
c. to be produced
d. to have been produced
39. We want (чтобы они получили) these data as soon as possible.
a. they to receive
b. them to receive
c. them to have received
d. them be receiving.
40. The Theory of Relativity (оказалась) to be complicated for comprehension.
a. proves
b. seemed
c. appears
d. proved

Пример текста для письменного перевода

Переведите текст письменно со словарем

Conceptual Machine Design and Mechanical Design Transitioning

From the Idea to Software Design

New ideas are exciting. But where do engineers go once they think of an innovative idea? What is the first step on the way to a successful machine or device implementation? With an innovative idea for a new device, engineers may be tempted to just start on a physical prototype right away. Resisting this temptation saves time and wasted effort in the long run. The time invested in paper design pays big dividends later and helps engineers avoid many common pitfalls in the design process. Paper design does not mean writing out detailed designs for prototype on paper with a pen or pencil. Paper design is creating a plan before implementing any software coding or hardware design. Some of the benefits of paper design are discussed below.

Getting Ideas Out of Your Head and on Paper

Solidify the details surrounding that great idea you have been kicking around. The more detail you can put on paper, the easier it is to translate to an actual functional prototype. Fail Now, Not Later Explore all the possible permutations of your idea. This is the time to let your imagination run wild because the biggest expense at this stage is time. Find the best implementation now while there is no sunk cost associated with a failed design. Fail early, fail often, and fail forward in the paper design phase to ensure your design is up to snuff.

Obtain Peer and Customer Feedback

Build consensus with partners and peers and obtain buy-in from early customers and investors. A good paper design helps others fully grasp your idea. The more effective you are at explaining your design ideas, the higher the quality of your peer feedback and the more likely you are to get funding and support. Even this early, you should be iterating on your design until it is defensible and stands up to critique.

Устная часть

Билет к дифференцированному зачету № __. Вопрос 1. Монологическое высказывание по теме

Образец задания: Подготовьте монологическое высказывание по теме. Ответы на вопросы могут послужить планом высказывания

Вопросы по теме «International Scientific Contacts»

1. What was the number of scientific journals and periodicals at the beginning of the 19th century? What about the end of the 20th century?
2. What are the ways of communication among research scientists nowadays?
3. What scientific conferences does NSTU organize and hold?
4. Why does Novosibirsk often become the venue of numerous international scientific conferences?
5. Have you ever participated in an international scientific conference in your field of knowledge?

Билет к дифференцированному зачету №__. **Вопрос 2.** Прочитайте текст и подготовьте устный реферат профессионально-ориентированного текста на иностранном языке

Пример текста для устного реферирования

Mechatronics-Oriented Techniques to Improve Communication and Reduce Risk

Introduction

To stay ahead of the competition, leading machine design teams are incorporating sophisticated features such as synchronized motion, vision, I/O, real-time signal processing and analysis, remote monitoring and support, data logging, and more. At the same time, industrial automation equipment purchasers are placing more emphasis on the importance of optimizing the design not just for increased performance but also for environmental factors such as reduced energy consumption and scrap material. To meet these demands, machine designers are replacing the gear- and cam-based motion control systems that characterized the traditional machine design process with newer softwarecontrolled electric motor drive systems. This transition from a mechanical design process to an electromechanical design process is having a profound impact on how machine teams work together. The modern machine is a collection of interconnected subsystems with many design dependencies that cross the boundaries between the mechanical, electrical, software, and embedded system domains. Despite increasing complexity, most design teams report more pressure than ever to shorten development times, reduce risk, and lower costs. This combination of forces is causing many teams to reevaluate their development practices and consider a more mechatronics-oriented approach to make the development process more parallel. Mechatronics-oriented design tools improve machine and device development by simulating the interaction between mechanical and electrical subsystems throughout the design process. Historically, teams of engineers from different disciplines worked in silos and in sequential development. Design decisions were made independently, resulting in longer development times and higher costs. Now, to streamline development in a mechatronics approach, the teams work in parallel and collaborate on design, prototyping, and deployment. According to a recent study of mechatronics design teams conducted by the Aberdeen Group and sponsored by NI, best-in-class companies take steps to improve their communication and collaboration across engineering disciplines, define and track the status of design requirements, and identify system-level problems earlier in the development. For example, best-in-class companies are 5.3 times more

likely than the industry average to use simulation and test tools. The following high-level summary of recommended development practices from the Aberdeen mechatronics study reflects the practices of the best-performing companies among the more than 140 companies interviewed for the study.

- Include all engineering disciplines in formal design reviews throughout the development
- Formally document cross-disciplinary design issues and notify engineers immediately if changes to a subsystem may affect their design ni.com/machine design
- Set design performance metrics for all engineering disciplines and formally gather, manage, and track design requirements throughout development
- Use simulation and test techniques to evaluate system performance, detect flaws, and determine trade-offs.

ni.com/machine design

2. Критерии оценки

Письменная часть

Лексико-грамматический тест

- Ответ на тест для зачета (Д) считается **неудовлетворительным**, если правильно выполнено менее 20 заданий теста (менее 50%), оценка составляет 0 баллов.
- Ответ на тест для зачета (Д) засчитывается на **пороговом** уровне, если правильно выполнено от 21 до 28 заданий теста (50%–72%), оценка составляет 2,5 баллов.
- Ответ на тест для зачета (Д) засчитывается на **базовом** уровне, если правильно выполнено от 29 до 34 заданий теста (73%–86%), оценка составляет 4 балла.
- Ответ на тест для зачета (Д) засчитывается на **продвинутом** уровне, если правильно выполнено от 35 до 40 заданий теста (87%–100%), оценка составляет 5 баллов.

Письменный перевод со словарем

- Письменный перевод считается **неудовлетворительным**, если перевод неполный (менее 1/2 всего текста), более 3 ошибок в передаче смыслового содержания, оценка составляет 0 баллов.
- Письменный перевод засчитывается на **пороговом** уровне, если перевод неполный (2/3 – 1/2 всего текста), 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания, оценка составляет 2,5 балла.
- Письменный перевод засчитывается на **базовом** уровне, если перевод полный (100%), адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке, допускаются 2–3 смысловые неточности, оценка составляет 4 балла.
- Письменный перевод засчитывается на **продвинутом** уровне, если перевод полный (100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. оценка составляет 5 баллов.

Устная часть

Билет № ____, вопрос 1. Монологическое высказывание по теме « _____ »

Монологическое высказывание

оцениваются: структура высказывания, содержание, лексическая и грамматическая грамотность, адекватность речи поставленной задаче.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета (Д) считается **неудовлетворительным**, если

цель высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание не соответствует заявленной теме, используются заученные простые лексические и грамматические структуры, не соответствующие заявленной теме, студент не может ответить на вопросы.

Оценка составляет 0 баллов.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета (Д) засчитывается на **пороговом** уровне, если цель высказывания обозначена нечетко, структура выступления неясная: нет четких границ между вступлением и основной частью, содержание выступления лишь частично соответствует заявленной теме, лексические и грамматические структуры в основном соответствуют заявленной теме, но преобладает использование заученных простых структур, студент испытывает трудности, отвечая на вопросы.

Оценка составляет 2,5 балла.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета (Д) засчитывается на **базовом** уровне, если цель высказывания обозначена достаточно ясно, прослеживаются связи между вступлением и основной частью, студент в основном соблюдает логику изложения, хотя не приводит достаточного количества аргументов и фактов, раскрывающих тему, язык изложения прост и ясен, но встречаются ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, не всегда выдерживается соответствующий уровень формальности, недостаточно используются выражения, показывающие переход от одного аспекта излагаемой проблемы к другой, тема раскрыта в основном.

Оценка составляет 4 балла.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета (Д) засчитывается на **продвинутом** уровне, если цель высказывания обозначена ясно, четко прослеживаются границы между его частями, изложение одной части подготавливает восприятие другой, соблюдается четкая логика выступления, что позволяет понять развитие темы, содержание выступления полностью соответствует поставленной задаче, студент приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, речь характеризуется широким диапазоном грамматических и лексических структур.

Оценка составляет 5 баллов.

Билет № ____, Вопрос 2. Устное реферирование

- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) считается **неудовлетворительным**, если содержание реферата не соответствует структуре информативного реферата. Не отражена основная идея первоисточника, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается отсутствие логики первоисточника. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент часто употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, не используя приемы реферирования, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Средств связи не использует. Наблюдается большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания. (**0 баллов**)
- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) засчитывается на **пороговом** уровне, если содержание реферата только частично соответствует структуре информативного реферата. Содержание и основная идея первоисточника не полностью отражены, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные

связи текста. Наблюдается значительное нарушение логики первоисточника. Незначительное количество клишированных конструкций, употребляемых студентом, соответствует стилю устной научной речи и данному жанру. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент частично употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Прослеживается однообразие в использовании средств связи. Наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста. (2,5 балла)

- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) засчитывается на **базовом** уровне, если содержание реферата в основном соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражена основная идея первоисточника. Студент проявляет умение выделять основную и второстепенную информацию текста, приводить доказательства той или иной точки зрения. Встречаются клишированные конструкции, не соответствующие стилю устной научной речи или данному жанру. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц достаточно широк. В речи студента используются грамматические, лексические или синтаксические трансформации, присутствует избыточная терминология, наблюдаются повторы в использовании средств связи, присутствует небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания. (4 балла)
- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) засчитывается на **продвинутом** уровне, если содержание реферата полностью соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражены основная идея и содержание первоисточника. Клишированные конструкции, употребляемые студентом, соответствуют научному стилю и устной разновидности жанра. Языковые средства соответствуют стилю научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк. Студент не испытывает трудностей в использовании сложных грамматических и лексических структур. Студент использует грамматические, лексические и синтаксические трансформации, общенаучную лексику и адекватную терминологию. В речи студента наблюдается вариативность использования средств связи, корректное употребление лексико-грамматических единиц. (5 баллов)

3. Шкала оценки

Зачет (Д) считается **несданным**, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 0-9 баллов («неудовлетворительно»)

Зачет (Д) считается сданным на **пороговом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 10-14 баллов («удовлетворительно»)

Зачет (Д) считается сданным на **базовом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 15-17 баллов («хорошо»).

Зачет (Д) считается сданным на **продвинутом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 18-20 баллов («отлично»).

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Вопросы (темы) по дисциплине «Иностранный язык делового общения» (2 семестр)

1. Международные научные контакты
2. Научно-исследовательская работа магистранта

Паспорт расчетно-графического задания (работы)

по дисциплине «Иностранный язык делового общения», 2 семестр

1. Методика оценки

Расчетно-графическое задание по дисциплине «Иностранный язык делового общения» представляет собой написание на иностранном языке учебно-научного монографического реферата по научной статье направления подготовки магистранта (Объем первоисточника не менее 7000 печатных знаков, объем вторичного текста – 1/5 первоисточника). Работа оценивается по 100-балльной шкале.

2. Критерии оценки

- Работа считается **не выполненной**, если текст реферата не соответствует структуре учебно-научного монографического реферата. Не отражена основная идея первоисточника. Наблюдается значительное нарушение логики расположения структурных компонентов реферата. Клишированных конструкций не соответствует стилю письменной научной речи и данному жанру. Наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю письменной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических однообразен. Наблюдается частое использование в тексте реферата отрывков текста первоисточника (компиляция). Наблюдается ограниченное употребление общенаучной и специальной лексики и терминологии. Прослеживается однообразие в использовании средств связности письменного текста. Наблюдается большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания реферата. Текст не разделен на абзацы. Имеются множественные опечатки. Текст небрежно отредактирован.
Оценка работы – **0 -49 баллов**
- Работа считается выполненной **на пороговом уровне**, если текст реферата только частично соответствует структуре учебно-научного монографического реферата. Содержание структурных компонентов раскрыто частично, не полностью отражена основная идея первоисточника. Большое количество клишированных конструкций не соответствует стилю письменной научной речи и данному жанру. Наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю письменной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Наблюдается частичная компиляция текста из отрывков первоисточника. Наблюдается ограниченное употребление общенаучной и специальной лексики и терминологии. Прослеживается однообразие в использовании средств связности письменного текста. Наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания текста реферата. Текст не разделен или нелогично разделен на абзацы. Имеются множественные опечатки. Текст небрежно отредактирован.
Оценка работы – **50-72 балла**.
- Работа считается выполненной **на базовом уровне**, если текст реферата в

основном соответствует структуре учебно-научного монографического реферата. Некоторые структурные компоненты реферата раскрыты не полностью, адекватно отражена основная идея первоисточника. Наблюдается незначительное нарушение логичности расположения структурных компонентов реферата. Редко встречаются клишированные конструкции, не соответствующие стилю письменной научной речи или данному жанру. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц достаточно широк. Используются грамматические, лексические или синтаксические трансформации. Наблюдаются повторы в использовании средств связности письменного текста. Присутствует небольшое количество лексических, грамматических и орфографических ошибок, не влияющих на понимание содержания. Опечатки отсутствуют. Текст отредактирован.

Оценка работы – **73-86 баллов**.

- Работа считается выполненной на **продвинутом уровне**, если текст реферата соответствует структуре учебно-научного монографического реферата. Содержание структурных компонентов реферата раскрыто полностью, адекватно отражены основная идея и содержание первоисточника. Структурные компоненты реферата расположены логично. Клишированные конструкции соответствуют научному стилю и письменной разновидности жанра. Языковые средства соответствуют стилю письменной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк. Используются грамматические, лексические и синтаксические трансформации. Используется общенаучная лексика и адекватная терминология. Наблюдается вариативность использования средств связности письменного текста. Наблюдается корректное употребление лексико-грамматических единиц. Прослеживается адекватное деление текста на абзацы с использованием красной строки. Реферат оформлен аккуратно. Соблюдены требования к форматированию и редактированию текста.

Оценка работы - **87-100 баллов**.

3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине баллы за РГЗ(Р) учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

Вид деятельности	Уровень (в баллах)			
	пороговый	базовый	продвинутый	итог
Написание на иностранном языке учебно-научного монографического реферата	50-72	74-86	87-100	100

Для учета в БРС полученный балл за РГЗ умножается на коэффициент 0,2.

4. Примерный перечень тем РГЗ(Р)

Расчетно-графическое задания по дисциплине «Иностранный язык» представляет собой написание на иностранном языке учебно-научного монографического реферата по научной статье, тема которой соответствует направлению подготовки магистранта.

Оформление РГЗ: титульный лист, текст реферата, текст первоисточника

Образец титульного листа РГЗ по дисциплине «Иностранный язык»

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков технических факультетов

РГЗ

(учебно-научный монографический реферат)

по дисциплине «_____»

Тема: _____

Рецензия: _____

Выполнил:

Студент: _____

Группа _____

Проверил:

Преподаватель:

Балл: _____, ECTS _____

Оценка _____

подпись

«_____» _____ 20__ г.

подпись

«_____» _____ 20__ г.

Новосибирск 2017

Паспорт дифференцированного зачета

по дисциплине «Иностранный язык делового общения», 2 семестр

(немецкий язык)

1. Методика оценки

Дифференцированный зачет (далее – зачет (Д)) проводится в устной (по билетам, включающим монологическое высказывание по темам, изученным в течение семестра и устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста объемом 2000 п.зн.) и письменной форме (лексико-грамматический тест по изученному в течение семестра материалу, письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 п.зн).

Структура дифференцированного зачета

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест
2. Письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем

Устная часть (билет)

1. Монологическое высказывание
2. Устное реферирование на иностранном языке

Вид деятельности	Уровень (в баллах)			Итого по всем видам деятельности
	Пороговый	Базовый	Продвинутый	
Письменная часть				20
Задание 1 «Лексико-грамматический тест»	2,5	4	5	
Задание 2 «Письменный перевод со словарем»	2,5	4	5	
Устная часть (билет)				
Задание 1 «Монологическое высказывание»	2,5	4	5	
Задание 2 «Устное реферирование»	2,5	4	5	

Форма билета

для дифференцированного зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Билет № _____

к дифференцированному зачету
по дисциплине «Иностранный язык делового общения»

1. Подготовьте монологическое высказывание по теме _____.
2. Прочитайте текст и подготовьте устный реферат на иностранном языке.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ доцент, Бочкарев А. И.
(подпись) _____ (дата)

Письменная часть

Пример теста для дифференцированного зачета

Лексико-грамматический тест

40 заданий

Время выполнения – 85 минут

Выполните тестовые задания.

1. die Elektroenergieübertragung

- a) передаваемая электроэнергия; b) переданная электроэнергия;
c) передача электроэнергии; d) электрическая энергия

2. die zu übertragende Elektroenergie

- a) переданная электроэнергия; b) передаваемая электроэнергия;
c) передача электроэнергии; d) электропередача

3. das durchzuführende Experiment

- a) эксперимент, который нужно (можно) провести;
b) проведённый эксперимент; c) проведение эксперимента
d) рекомендуемый эксперимент

4. das durchgeführte Experiment

- a) проведение эксперимента; b) эксперимент, который нужно провести;
c) проведённый эксперимент; d) необходимый эксперимент

5. Die Forscher hatten während der Expedition viele Probleme zu lösen.

- a) Исследователи должны решить много проблем во время экспедиции.
b) Исследователи решили много проблем во время экспедиции.
c) Исследователи должны были решить много проблем во время экспедиции. d)
Исследователи должны будут решить много проблем во время экспедиции.

6. Der Verbrauch des Brennstoffes war täglich zu prüfen.

- a) Расход топлива следовало бы каждый день проверять.
b) Расход топлива необходимо было ежедневно проверять.
c) Расход топлива проверялся ежедневно.
d) Расход топлива нужно проверять ежедневно.

7. Diese Versuche wurden in unserem Forschungslabor durchgeführt.

- a) Эти опыты проводятся в нашей исследовательской лаборатории.
b) Эти опыты проводились в нашей исследовательской лаборатории.
c) Эти опыты будут проведены в нашей исследовательской лаборатории.
d) Эти опыты должны проводиться в нашей исследовательской лаборатории.
- 8. Der Prozess der Heliumbildung ist für die Energiegewinnung auszunutzen.**
a) Процесс образования гелия используется для получения энергии.
b) Процесс образования гелия можно использовать для получения энергии. c) Процесс образования гелия использован для получения энергии.
d) Процесс образования гелия полезен для получения энергии.
- 9. Die Arbeit dieses Messgerätes lässt sich zu Hause prüfen.**
a) Работа этого измерительного прибора проверяется дома.
b) Работу этого прибора следовало бы проверить дома.
c) Работу этого измерительного прибора можно проверить дома.
d) Работа этого измерительного прибора была проверена дома.
- 10. Die Erzeugnisse aus den Kunststoffen sind in unserem Werk hergestellt.**
a) Изделия из искусственных материалов изготавливаются на нашем заводе. b) Изделия из искусственных материалов изготавливались на нашем заводе. c) Изделия из искусственных материалов изготовлены на нашем заводе.
d) Изделия из искусственных материалов должны изготавливаться на нашем заводе.
- 11. Die Ergebnisse der Experimente prüfe man sorgfältig.**
a) Результаты экспериментов проверены тщательно.
b) Следует тщательно проверить результаты экспериментов.
c) Результаты экспериментов проверяют тщательно.
d) Результаты экспериментов будут проверены тщательно.
- 12. Er hatte Zeit, die Messgeräte noch einmal zu kontrollieren.**
a) У него было время проверить измерительные приборы ещё раз.
b) У него есть время проверить измерительные приборы ещё раз.
c) Он имеет время для проверки измерительных приборов.
d) Он должен иметь время для проверки измерительных приборов.
- 13. Ohne diesen Versuch noch einmal zu wiederholen, können wir kein nötiges Resultat bekommen.**
a) Не повторив этот опыт ещё раз, мы не можем получить нужный результат. b) Чтобы получить нужный результат, следует повторить ещё раз опыт.
c) Не получив нужного результата, мы можем повторить опыт ещё раз.
d) Без эксперимента мы не можем получить результат.
- 14. Das Auto, mit neuem Motor ausgerüstet, kann eine gute Geschwindigkeit haben.**
a) Машина, которую оборудовали новым двигателем, может иметь хорошую скорость.
b) Машина, оборудованная новым двигателем, может иметь хорошую скорость.
c) Машина оборудована новым двигателем и может иметь хорошую скорость.
d) Только новый двигатель гарантирует автомобилю хорошую скорость.
- 15. Die Leitfähigkeit der Metalle kann man senken, indem man sie erwärmt.**
a) Проводимость металлов можно снизить, нагревая их.
b) Проводимость металлов может быть снижена, если их нагревать.
c) Проводимость металлов может понизиться, если их нагревать
d) Проводимость металлов можно было снизить, нагревая их.
- 16. Unsere Fachleute könnten die Arbeit dieser Anlage schon im März prüfen.**
a) Наши специалисты могут проверить работу этой установки уже в марте. b) Наши специалисты могли бы проверить работу этой установки уже в марте.
c) Наши специалисты имеют возможность проверить работу этой установки уже в марте.
d) Наши специалисты имели возможность проверить работу этой установки уже в марте.
- Какой вариант передаёт точнее смысл предъявленного русского варианта?**
- 17. Химическую энергию можно превратить в тепловую энергию.**

- a) Chemische Energie lässt sich in Wärmeenergie umwandeln.
- b) Chemische Energie wird in Wärmeenergie umgewandelt werden.
- c) Chemische Energie können wir in Wärmeenergie umwandeln.
- d) Chemische Energie muss in Wärmeenergie umgewandelt werden.

18. Исследования, проведённые нашими специалистами, показали интересные результаты.

- a) Die Untersuchungen, die unsere Fachleute durchgeführt hatten, zeigten interessante Ergebnisse.
- b) Die von unseren Fachleuten durchzuführenden Untersuchungen zeigen interessante Ergebnisse.
- c) Die von unseren Fachleuten durchgeführten Untersuchungen zeigten interessante Ergebnisse.
- d) Die Untersuchungen, die unsere Fachleute durchführen sollten, zeigten interessante Ergebnisse.

19. Если ты хорошо выполнишь тест, то вовремя сможешь получить зачёт.

- a) Wirst du diesen Test gut machen, so kannst du rechtzeitig die Vorprüfung ablegen.
- b) Da du diesen Test gut machen wirst, kannst du rechtzeitig die Vorprüfung ablegen.
- c) Du wirst diesen Test gut machen, dann kannst du rechtzeitig die Vorprüfung ablegen.
- d) Du sollst diesen Test gut machen, um die Vorprüfung abzulegen.

Заполните пропуски в предложениях:

20. Die Wissenschaftler _____ zur Entwicklung der russischen Industrie beigetragen.

- a) sind b) haben c) waren d) wurden

20. Die Arbeit _____ ist für unsere Wissenschaft sehr wichtig.

- a) dieses Erfinders b) diese Erfinder
- b) diesem Erfinder c) diesen Erfindern

21. 18 unsere Landsleute wurden im 20. Jahrhundert mit dem Nobelpreis _____.

- a) auszeichnen b) ausgezeichnete c) ausgezeichnete d) ausgezeichnet

22. Den Friedenspreis erhält _____ in Oslo.

- a) man b) du c) es d) Sie

23. Es ist immer interessant, etwas Neues _____.

- a) zu erfahren b) erfahren c) erfährt d) erfährt

24. Diese Entdeckung ist für die Wissenschaft noch _____ als die frühere.

- a) wichtig b) am wichtigsten c) wichtige d) wichtiger

25. Er ist nicht aufmerksam. Erkläre _____ noch einmal diese Regel!

- a) ihr b) ihnen c) ihm d) euch

26. Diese Fragen sind _____ Jugend typisch.

- a) für b) über c) gegen d) von

27. Die Autoproduktion ist immer mehr automatisiert _____.

- a) geworden b) wurden c) worden d) war

28. Alfred Nobel arbeitete einige Jahre in Russland, _____.

- a)... wo erhielt er seine ersten Patente.
- b)... wo seine ersten Patente erhielt er.
- c)... wo er erhielt seine ersten Patente.
- d)... wo er seine ersten Patente erhielt.

29. Dieser Wissenschaftler hat hervorragende Leistungen _____ dem Gebiet der Physik.

- a) in b) auf c) vor d) für

Выберите синоним к выделенному слову:

30. Dieser Wissenschaftler ist durch seine Entdeckungen auf dem Gebiet der Physik **bekannt**.

- a) berühmt b) verantwortlich c) günstig d) nützlich

31. Der Gelehrte hat eine **bedeutende** Entdeckung gemacht.

- a) teure b) billige c) hervorragende d) lesende

Заполните пропуск, выбрав соответствующий вариант:

32. Hier _____ Sie Ihr Auto nicht stehen lassen. Das ist kein Parkplatz!

- a) wollen b) dürfen c) mögen d) müssen

33. _____ ist dein Bruder von Beruf?
a) Was b) Wohin c) Wo d) Wann

Выберите антоним к выделенному слову:

34. Deutsch fällt meinem Freund immer **schwer**.
a) angenehm b) gern c) richtig d) leicht

35. Er hat den Satz **falsch** übersetzt.
a) gut b) richtig c) schnell d) interessant

Отметьте правильный вариант:

36. Der Laser gibt die Möglichkeit, die Produktion von Mikrochips ...
a) revolutioniert zu werden b) revolutionieren
c) revolutioniert zu sein d) zu revolutionieren

37. Mehrere hervorragende Entdeckungen... die Menschen auch heute verwenden.
können b) sollten c) konnten d) mochten

38. Diese Experimente muss man noch einmal ...
a) führen b) abführen c) durchführen d) einführen

39. Das Gespräch zwischen den führenden ... findet pünktlich statt.
a) Geschäftsmenschen b) Geschäftspartnern
c) Geschäften d) Geschäftsläden

40. Computer ist ein kompliziertes, programmgesteuertes ...
a) Gebilde b) Gerät c) System d) Bauelement

Пример текста для письменного перевода

Переведите текст на русский язык письменно со словарем

Solartechnik

Die Solartechnik umfasst jegliche Nutzung der Sonnenenergie, ob direkt oder indirekt. Die Sonnenenergie ist hierbei die Strahlungsenergie, die durch Kernfusion in der Sonne entsteht und nach außen abgestrahlt wird. Von den durchschnittlich 1,37 Mio. Joule pro Sekunde und Quadratmeter, die auf die äußere Erdatmosphäre treffen, erreicht nur etwa die Hälfte die Erdoberfläche. Diese Strahlung variiert sehr stark, je nach Wetterlage und geographischer Position und damit Einstrahlungswinkel. Die (durchschnittliche) Einstrahlung ist umso größer, je näher man zum Äquator kommt. 110

Als indirekte Nutzung gilt die Nutzung durch Windkraftanlagen, Wasserkraftanlagen und die Nutzung der "Fotosynthese-Erzeugnisse" (Holz, fossile Brennstoffe, Biomasse). Windkraftanlagen nutzen die Sonnenstrahlung als Wärmestrahlung. Sie führt zur unterschiedlichen Erwärmung von Land- und Wassermassen und damit zu Druckausgleichsströmungen, die als Wind zutage treten. Diese Bewegung der Luftmassen zeichnet sich jedoch auch für den Transport von Wasser verantwortlich und ermöglicht damit erst einen Wasserkreislauf und seine Nutzung.

Die direkte Nutzung erfolgt durch Einsatz von Sonnenkollektoren, die die Strahlungsenergie einfangen und ggf. bündeln. Die Energie wird dabei durch thermische oder fotoelektrische Effekte nutzbar gemacht. Während bei den ersten Gase oder Flüssigkeiten erwärmt werden, um sie als Transport- oder Speichermedium zu nutzen, wird die Strahlung im zweiten Fall direkt in elektrische Energie umgewandelt.

Für die Nutzung des thermischen Effekts verwendet man nichtfokussierende bzw. fokussierende Sonnenkollektoren. Nichtfokussierende Sonnenkollektoren bestehen aus Rohrschlangen, in denen sich das Trägermedium (z.B. Wasser) bewegt, und einer dahinter liegenden Absorberplatte, die dieses Medium erwärmt. Sie weisen einen Wirkungsgrad von 40 bis 80% auf und werden vorwiegend zur Heizung von Wohnräumen und zur Bereitstellung von Warmwasser genutzt. Fokussierende Sonnenkollektoren arbeiten hingegen mit Hohlspiegeln, die die Sonnenenergie konzentriert auf einen Punkt bündeln. Dadurch werden Temperaturen von bis

zu mehreren tausend Grad möglich, was insbesondere in industriellen Anwendungen eine Rolle spielt.

Устная часть

Билет к зачету (Д)__. Вопрос 1. Монологическое высказывание по теме « ___ »

Образец задания: Подготовьте монологическое высказывание по теме. Ответы на вопросы могут послужить планом высказывания

Вопросы по теме « Международные научные контакты »

1. Wie hoch war die Zahl der wissenschaftlichen Zeitschriften zu Beginn des 19. Jahrhunderts? Und am Ende des 20. Jahrhunderts?
2. Welche Möglichkeiten der Kommunikation zwischen den Forschern gibt es heute?
3. Welche wissenschaftlichen Konferenzen organisierte die NSTU?
4. Warum wird Novosibirsk häufig der Treffpunkt von zahlreichen internationalen wissenschaftlichen Konferenzen?
5. Haben Sie jemals an einer internationalen wissenschaftlichen Konferenz in Ihrem Feld von Kenntnissen teilgenommen?

Билет к зачету (Д)__. Вопрос 2.

Прочитайте текст и подготовьте устный реферат профессионально-ориентированного текста на иностранном языке

Пример текста для устного реферирования

Umweltschutz in Deutschland und Russland

1. Heute wird das Wort „die Ökologie“ weit verwendet. Was bedeutet es? Die Ökologie ist die Lehre, die das Verhältnis zwischen allen Formen des Lebens auf der Erde mit der Umwelt untersucht. Das Wort „Ökologie“ selbst kommt vom griechischen Wort „oikos“, das „das Haus“ bedeutet. Unter diesem Begriff versteht man unsere ganze Erde, ihre Bevölkerung, die Natur, die Tier- und Pflanzenwelt – das heißt alle lebendigen Wesen und die Atmosphäre, die unseren Planet umkreist.

2. Seit alten Zeiten diente die Natur dem Menschen und gab ihm alles, was er brauchte – die Luft zum Atmen, das Essen zur Ernährung, das Wasser zum Trinken, Holz zum Bauen, das Heizstoffe, um das Haus zu erwärmen. Im Laufe von tausenden Jahren lebten die Menschen in der Harmonie mit der Umwelt. Mit dem Beginn von der Industrierevolution begann unser negativer Einfluss auf die Natur zu steigen. Die Abfallprodukte der Industrie verschmutzen die Umwelt.

3. Jedes Jahr verschmutzen unsere Atmosphäre circa 1000 Tonnen von Industriestaub und anderen schädlichen Stoffen. Die Autos mit ihren Motoren wurden zum Hauptgrund der Umweltverschmutzung. Der Verlust der Wälder stört das Sauerstoffgleichgewicht. Infolge dessen verschwinden oder sind schon verschwunden einige Arten von Tieren, Vögeln, Fischen und Pflanzen. Die Flüsse und die Seen trocknen aus. Ein „gutes“ Beispiel dazu – der Aralsee.

4. 159 Länder – Mitglieder der UNO – stifteten die Agenturen für den Umweltschutz. In Russland gibt es Gebiete mit sehr schlechter ökologischer Situation. Das sind Aralsee, Baikal, Kusbass, Semipalatinsk und Tschernobyl.

5. In den letzten Jahren hat die Zerstörung der Umwelt in fast allen Ländern der Erde zugenommen. Luft, Wasser und Boden werden immer schmutziger. Außerdem nehmen die Rohstoffreserven ab. In der Bundesrepublik schaffen Energieerzeugung und Abfälle die größten Umweltprobleme.

6. Die Bundesrepublik verfügt über keine großen Energievorräte außer Stein- und Braunkohle an der Ruhr, im Saarland und im Köln- Aachener Raum. Rund 60% der benötigten Energie muss

deshalb importiert werden, und die Vorräte sind in der ganzen Welt begrenzt. Kraftwerke, Industrie und private Haushalte schaden der Natur, weil sie Rohstoffe verbrauchen und Schadstoffe wie Kohlenmonoxid und Schwefeldioxide absondern. Deshalb denkt man über alternative Energiequellen wie Sonne und Wind nach. Sie belasten die Umwelt nicht und stehen immer zur Verfügung.

2. Критерии оценки

Письменная часть

Лексико-грамматический тест

- Ответ на тест для зачета (Д) считается **неудовлетворительным**, если правильно выполнено менее 20 заданий теста (менее 50%), оценка составляет 0 баллов.
- Ответ на тест для зачета (Д) засчитывается на **пороговом** уровне, если правильно выполнено от 21 до 28 заданий теста (50%–72%), оценка составляет 2,5 баллов.
- Ответ на тест для зачета (Д) засчитывается на **базовом** уровне, если правильно выполнено от 29 до 34 заданий теста (73%–86%), оценка составляет 4 балла.
- Ответ на тест для зачета (Д) засчитывается на **продвинутом** уровне, если правильно выполнено от 35 до 40 заданий теста (87%–100%), оценка составляет 5 баллов.

Письменный перевод со словарем

- Письменный перевод считается **неудовлетворительным**, если перевод неполный (менее 1/2 всего текста), более 3 ошибок в передаче смыслового содержания, оценка составляет 0 баллов.
- Письменный перевод засчитывается на **пороговом** уровне, если перевод неполный (2/3 – 1/2 всего текста), 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания, оценка составляет 2,5 балла.
- Письменный перевод засчитывается на **базовом** уровне, если перевод полный (100%), адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке, допускаются 2–3 смысловые неточности, оценка составляет 4 балла.
- Письменный перевод засчитывается на **продвинутом** уровне, если перевод полный (100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. оценка составляет 5 баллов.

Устная часть

Билет № ____, вопрос 1. Монологическое высказывание по теме « _____ »

Монологическое высказывание

оцениваются: структура высказывания, содержание, лексическая и грамматическая грамотность, адекватность речи поставленной задаче.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета (Д) считается **неудовлетворительным**, если цель высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание не соответствует заявленной теме, используются заученные простые лексические и грамматические структуры, не соответствующие заявленной теме, студент не может ответить на вопросы. Оценка составляет 0 баллов.
- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета (Д) засчитывается на **пороговом** уровне, если цель высказывания обозначена нечетко, структура выступления неясная: нет

четких границ между вступлением и основной частью, содержание выступления лишь частично соответствует заявленной теме, лексические и грамматические структуры в основном соответствуют заявленной теме, но преобладает использование заученных простых структур, студент испытывает трудности, отвечая на вопросы.

Оценка составляет 2,5 балла.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета (Д) засчитывается на **базовом** уровне, если цель высказывания обозначена достаточно ясно, прослеживаются связи между вступлением и основной частью, студент в основном соблюдает логику изложения, хотя не приводит достаточного количества аргументов и фактов, раскрывающих тему, язык изложения прост и ясен, но встречаются ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, не всегда выдерживается соответствующий уровень формальности, недостаточно используются выражения, показывающие переход от одного аспекта излагаемой проблемы к другой, тема раскрыта в основном.

Оценка составляет 4 балла.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета (Д) засчитывается на **продвинутом** уровне, если цель высказывания обозначена ясно, четко прослеживаются границы между его частями, изложение одной части подготавливает восприятие другой, соблюдается четкая логика выступления, что позволяет понять развитие темы, содержание выступления полностью соответствует поставленной задаче, студент приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, речь характеризуется широким диапазоном грамматических и лексических структур.

Оценка составляет 5 баллов.

Билет № __, Вопрос 2. Устное реферирование

- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) считается **неудовлетворительным**, если содержание реферата не соответствует структуре информативного реферата. Не отражена основная идея первоисточника, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается отсутствие логики первоисточника. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент часто употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, не используя приемы реферирования, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Средств связи не использует. Наблюдается большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания. (**0 баллов**)
- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) засчитывается на **пороговом** уровне, если содержание реферата только частично соответствует структуре информативного реферата. Содержание и основная идея первоисточника не полностью отражены, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается значительное нарушение логики первоисточника. Незначительное количество клишированных конструкций, употребляемых студентом, соответствует стилю устной научной речи и данному жанру. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется

редко. Студент частично употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Прослеживается однообразие в использовании средств связи. Наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста. (2,5 балла)

- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) засчитывается на **базовом** уровне, если содержание реферата в основном соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражена основная идея первоисточника. Студент проявляет умение выделять основную и второстепенную информацию текста, приводить доказательства той или иной точки зрения. Встречаются клишированные конструкции, не соответствующие стилю устной научной речи или данному жанру. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц достаточно широк. В речи студента используются грамматические, лексические или синтаксические трансформации, присутствует избыточная терминология, наблюдаются повторы в использовании средств связи, присутствует небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания. (4 балла)
- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) засчитывается на **продвинутом** уровне, если содержание реферата полностью соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражены основная идея и содержание первоисточника. Клишированные конструкции, употребляемые студентом, соответствуют научному стилю и устной разновидности жанра. Языковые средства соответствуют стилю научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк. Студент не испытывает трудностей в использовании сложных грамматических и лексических структур. Студент использует грамматические, лексические и синтаксические трансформации, общенаучную лексику и адекватную терминологию. В речи студента наблюдается вариативность использования средств связи, корректное употребление лексико-грамматических единиц. (5 баллов)

3. Шкала оценки

Зачет (Д) считается **несданным**, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 0-9 баллов («неудовлетворительно»).

Зачет (Д) считается сданным на **пороговом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 10-14 баллов («удовлетворительно»).

Зачет (Д) считается сданным на **базовом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 15-17 баллов («хорошо»).

Зачет (Д) считается сданным на **продвинутом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 18-20 баллов («отлично»).

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Вопросы (темы) по дисциплине «Иностранный язык делового общения» (2 семестр)

1. Международные научные контакты
2. Научно-исследовательская работа магистранта

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков технических факультетов

Паспорт дифференцированного зачета

по дисциплине «Иностранный язык делового общения», 2 семестр
(французский язык)

1. Методика оценки

Дифференцированный зачет (далее – зачет (Д)) проводится в устной (по билетам, включающим монологическое высказывание по темам, изученным в течение семестра и устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста объемом 2000 п.зн.) и письменной форме (лексико-грамматический тест по изученному в течение семестра материалу, письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 п.зн).

Структура дифференцированного зачета

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест
2. Письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем

Устная часть (билет)

1. Монологическое высказывание
2. Устное реферирование на иностранном языке

Вид деятельности	Уровень (в баллах)			Итого по всем видам деятельности
	Пороговый	Базовый	Продвинутый	
Письменная часть				20
Задание 1 «Лексико-грамматический тест»	2,5	4	5	
Задание 2 «Письменный перевод со словарем»	2,5	4	5	
Устная часть (билет)				
Задание 1 «Монологическое высказывание»	2,5	4	5	
Задание 2 «Устное реферирование»	2,5	4	5	

Форма билета

для дифференцированного зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Билет № _____

к дифференцированному зачету
по дисциплине «Иностранный язык делового общения»

1. Подготовьте монологическое высказывание по теме _____.
2. Прочитайте текст и подготовьте устный реферат на иностранном языке.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ доцент, Бочкарев А. И.
(подпись) _____ (дата)

Письменная часть

Пример теста для дифференцированного зачета

Лексико-грамматический тест

40 заданий

Время выполнения – 85 минут

Выполните тестовые задания.

1. Il a passé la soirée _____ lire.
A) de B) à C) –
2. Vous êtes libre _____ prendre cette décision vous-même.
A) à B) de C) –
3. Qu'est-ce qui t'oblige _____ participer à ce projet ?
A) - B) de C) à
4. J'ai eu _____ chance de faire mes études à cette université.
A) - B) de la C) la
5. Ils ont acheté l'équipement pour le laboratoire _____ un prix modéré.
A) pour B) par C) à
6. Il est ennuyeux _____ prendre des notes au cours de la conférence.
A) pour B) de C) à
7. Elle s'enferme souvent _____ sa chambre pour travailler.
A) dans B) à C) en
8. Avant les examens mon frère bûche _____ un fou.

25. Nous préférons _____ .
A) ne pas donner d'explications
B) ne donner pas d'explications
C) ne donner d'explications pas
26. Il rentre _____ son père.
A) devant B) avant C) près de
27. Je tâche de ne pas _____ mes cours de français.
A) passer B) manquer C) laisser
28. À la fin de chaque trimestre _____ un conseil de classe.
A) il faut B) il est C) il y a
29. _____ encore une place pour garer la voiture près de la maison.
A) Il reste B) Il se passe C) Elle existe
30. Que s'est-il passé ? - _____ .
A) Pas B) Jamais C) Rien
31. Фраза *Какая досада!*
A) Quelennui!
B) Quel cauchmar !
C) Quelle journée !
32. не посещать занятия
A) faire les cours
B) manquer les cours
C) suivre les cours
33. зубрить
A) apprendre
B) bûcher
C) réciter
34. передотъездом
A) avant le départ
B) devant le départ
C) depuis le départ
35. выгодная, сходнаяцена
A) un prix intéressant
B) un prix modéré
C) un prix facile
36. ночьюнапролёт

- A) la nuit entière
 - B) la toute nuit
 - C) la grande nuit
37. битый час
- A) une pleine heure
 - B) une heure entière
 - C) une heure complète
38. la communication amicale
- A) L'édition Hachette, j'écoute.
 - B) Allô ! C'est vous, docteur ?
 - C) D'accord, à jeudi, je t'embrasse.
39. Фраза *Я хотела бы поговорить с господином М.*
- A) Je voudrais parler à M. M.
 - B) Je vous la passe.
 - C) C'est de la part de M. M.
40. Вопрос *Кто говорит?*
- A) Allô, qui est à l'appareil?
 - B) Allô, c'est bien 46.23.34.98 ?
 - C) Allô, au domicile de M.M ?

Пример текста для письменного перевода

Переведите текст на русский язык письменно со словарем

Rayons T. Bien mieux que les rayons X!(II)

Capables de traverser un très grand nombre de matériaux, depuis les vêtements jusqu'au papier ou même le béton, ces ondes ne sont en définitive stoppées (c'est-à-dire absorbées et réfléchies) que par les molécules d'eau, ainsi que par celles composant la plupart des matières métalliques. La raison? Les fréquences d'absorption des molécules d'eau et de métal englobent en fait toute la gamme des térahertz...Mais c'est déjà beaucoup mieux que les rayons X qui, eux, traversent aisément les matières peu denses comme les textiles ou la chair, mais sont stoppés par toutes les matières solides denses, comme, par exemple, les os, ce qui est à l'origine de l'imagerie médicale par rayons X.

Condition pour exploiter ces rayons : l'innocuité. Là encore, les rayons T surpassent les rayons X, car ils sont non-ionisants, c'est-à-dire que leur énergie n'est pas suffisante pour arracher un électron à un atome, contrairement à ces derniers. Force est en effet de reconnaître que l'intérêt des rayons X a toujours été amoindri par leur nocivité, l'ionisation des cellules d'un organisme vivant pouvant aller jusqu'à causer le cancer ou la stérilité. Ce qui n'est pas le cas des rayons T ! L'énergie d'un photon émis par un faisceau de 1 THz est en moyenne un million de fois plus faible que celle d'un photon propagé par un rayonnement X. Par conséquent, les tissus de l'organisme ne peuvent être altérés.

A l'heure actuelle, les chercheurs et les industriels ne cessent d'imaginer de nouvelles applications à ces rayons T. Toutefois, si certaines applications sont déjà proches d'être opérationnelles, comme le contrôle des médicaments par l'analyse de leur composition chimique

ou la détection des défauts dans la mousse isolante des navettes spatiales, difficiles à déceler avec les rayons X ou les ultrasons, d'autres demeurent plus incertaines. C'est ainsi que des chercheurs ont le projet de mettre au point un procédé permettant de lire l'intégralité d'un livre ...sans jamais avoir à l'ouvrir! Les rayons X ne se comportant pas de la même façon selon la composition chimique des substances rencontrées, ils pourraient en effet être capables de différencier les zones de papier vierges de celles recouvertes d'encre. Et donc de retranscrire au final le contenu de vieux manuscrits, trop fragiles pour être ouverts.

Устная часть

Билет к дифференцированному зачету __. Вопрос 1.

Монологическое высказывание по теме «__»

Образец задания: Подготовьте монологическое высказывание по теме. Ответы на вопросы могут послужить планом высказывания

Вопросы по теме «Международные научные контакты»

1. Combien de revue scientifiques a-t-on publiées au début du 19 siècle ? et à la fin du 20-eme ?
2. Comment les chercheurs se communiquent-ils dans le monde entier aujourd'hui ?
3. Quelles conférences et colloques scientifiques sont organisés et ont lieu à l'Université Technique d'Etat de Novossibirsk?
4. Pourquoi choisi-t-on Novossibirsk comme la venue des conférences internationales?
5. Avez-vous jamais participé aux conférences internationales sur votre domaine de recherché?

Билет к дифференцированному зачету __. Вопрос 2.

Прочитайте текст и подготовьте устный реферат профессионально-ориентированного текста на иностранном языке

Пример текста для устного реферирования

Le laser et son application en interférométrie pour des mesures Dimensionnelles

Travail de Maturité réalisé au Lycée Denis-De-Rougement de Neuchâtel
sous la direction de Michel Favez

Nicolas Ferrier

Le laser à hélium-néon

Le milieu actif des lasers à hélium-néon (He-Ne) est constitué d'un mélange d'environ 15% de néon et 85% d'hélium et se trouve dans un tube à décharge à une pression de 160 Pa. Bien qu'il ne constitue pas lui-même le milieu actif, l'hélium joue un rôle essentiel dans le processus permettant l'inversion de population. Ces lasers ont une puissance qui va de 0,1 mW à 200W pour les modèles de laboratoire longs de plusieurs mètres. Ils ont également la particularité de pouvoir émettre un faisceau dont la longueur d'onde est de 632,8 nm précisément ($f = 4,74 \cdot 10^5$ GHz). Le pompage, quant à lui, est réalisé par une alimentation électrique à haute tension. Le laser à hélium-néon est encore muni de deux fenêtres de Brewster* dont l'orientation ne donne lieu à aucune perte par réflexion si le faisceau se propage suivant l'axe du laser et est polarisé dans le plan de symétrie (figure4).

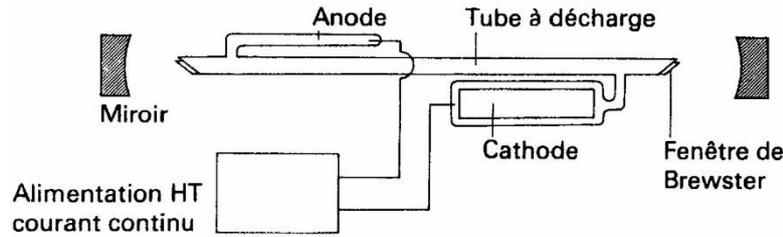


fig 4. Laser à hélium-néon

La figure 5 explique le fonctionnement de ce laser. Grâce au courant de décharge, beaucoup d'atomes d'hélium sont excités à un niveau énergétique supérieur et s'établissent dans les deux états métastables*, dits de longue vie, $2s^3S_1$ et $2s^1S_0$. Le niveau $2s^1S_0$, qui nous intéresse particulièrement, est dans un état d'énergie de 20,61 eV (électron-volt, $1\text{eV} = 1,6 \cdot 10^{-19}$ Joules) supérieure à celui de l'état fondamental. Les atomes d'hélium excités entrent alors en collisions inélastiques (ce qui signifie que l'énergie cinétique totale n'est pas conservée) avec

les atomes de néon qui sont eux dans leur état fondamental. Les atomes d'hélium leur cèdent alors de l'énergie pour les exciter à leurs niveaux d'énergie 3s et 2s de longue vie. Le niveau 3s se trouve à 20,66 eV au dessus de l'état fondamental. La différence de 0,05 eV avec le niveau $2s^1S_0$ de l'hélium est fournie par l'énergie cinétique des atomes en collision. Comme les états 3p et 2p sont dépeuplés en raison de l'excitation des atomes à des niveaux supérieurs, on obtient l'inversion de population nécessaire au fonctionnement du laser.

Dès ce moment, les photons émis spontanément déclenchent l'émission stimulée et créent une réaction en chaîne. Les transitions qui s'en suivent, entre les groupes de niveau s et p, donnent lieu à différentes fréquences pouvant présenter l'effet laser. Les atomes de néon se trouvant au niveau 3s descendent alors soit au niveau 3p en émettant des rayons « alpha », soit au niveau 2p en émettant des rayons « gamma ». Les atomes situés au niveau 2s descendent eux aussi au niveau 2p mais en émettant des rayons « bêta ».

On peut remarquer que la transition de l'état 3s au 2p n'est pas vers l'état fondamental, comme dans le principe général du laser. A partir de l'état 2p, l'atome subit spontanément une transition rapide vers l'état 1s, ce qui a pour effet de conserver et d'entretenir l'inversion de population.

Afin d'obtenir une seule et unique longueur d'onde à la sortie, on règle la distance entre les deux miroirs à un multiple de la demi longueur d'onde et l'épaisseur des couches de diélectriques à la moitié de la longueur d'onde voulue.

L'intérêt principal des lasers à hélium-néon tient aux qualités de stabilité du faisceau de sortie. Quant à la pureté spectrale, elle peut atteindre des valeurs extrêmement élevées. Sa longueur de cohérence* est également très grande et sa directivité est très bonne (moins d'un milliradian, environ $0,057^\circ$) car il est muni de deux fenêtres inclinées à l'angle de Brewster.

L'instrument le plus couramment employé pour mesurer de très faibles déplacements et qui nécessite l'usage d'un laser à hélium-néon est l'interféromètre de Michelson. Mais avant de s'intéresser à son fonctionnement, voyons d'abord ce qu'est une interférence et comment on peut l'obtenir.

(Bulletin de la Société des Enseignants Neuchâtelois de Sciences, n° 29, Octobre 2005, Physique)

2. Критерии оценки

Письменная часть

Лексико-грамматический тест

- Ответ на тест для зачета (Д) считается **неудовлетворительным**, если правильно выполнено менее 20 заданий теста (менее 50%), оценка составляет 0 баллов.
- Ответ на тест для зачета (Д) засчитывается на **пороговом** уровне, если правильно выполнено от 21 до 28 заданий теста (50%–72%), оценка составляет 2,5 баллов.
- Ответ на тест для зачета (Д) засчитывается на **базовом** уровне, если правильно выполнено от 29 до 34 заданий теста (73%–86%), оценка составляет 4 балла.
- Ответ на тест для зачета (Д) засчитывается на **продвинутом** уровне, если правильно выполнено от 35 до 40 заданий теста (87%–100%), оценка составляет 5 баллов.

Письменный перевод со словарем

- Письменный перевод считается **неудовлетворительным**, если перевод неполный (менее 1/2 всего текста), более 3 ошибок в передаче смыслового содержания, оценка составляет 0 баллов.
- Письменный перевод засчитывается на **пороговом** уровне, если перевод неполный (2/3 – 1/2 всего текста), 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания, оценка составляет 2,5 балла.
- Письменный перевод засчитывается на **базовом** уровне, если перевод полный (100%), адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке, допускаются 2–3 смысловые неточности, оценка составляет 4 балла.
- Письменный перевод засчитывается на **продвинутом** уровне, если перевод полный (100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке, оценка составляет 5 баллов.

Устная часть

Билет № __, вопрос 1. Монологическое высказывание по теме « _____ »

Монологическое высказывание

оцениваются: структура высказывания, содержание, лексическая и грамматическая грамотность, адекватность речи поставленной задаче.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета (Д) считается **неудовлетворительным**, если цель высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание не соответствует заявленной теме, используются заученные простые лексические и грамматические структуры, не соответствующие заявленной теме, студент не может ответить на вопросы. Оценка составляет 0 баллов.
- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета (Д) засчитывается на **пороговом** уровне, если цель высказывания обозначена нечетко, структура выступления неясная: нет четких границ между вступлением и основной частью, содержание выступления лишь частично соответствует заявленной теме, лексические и грамматические структуры в основном соответствуют заявленной теме, но преобладает использование заученных простых структур, студент испытывает трудности, отвечая на вопросы. Оценка составляет 2,5 балла.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета (Д) засчитывается на **базовом** уровне, если цель высказывания обозначена достаточно ясно, прослеживаются связи между вступлением и основной частью, студент в основном соблюдает логику изложения, хотя не приводит достаточного количества аргументов и фактов, раскрывающих тему, язык изложения прост и ясен, но встречаются ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, не всегда выдерживается соответствующий уровень формальности, недостаточно используются выражения, показывающие переход от одного аспекта излагаемой проблемы к другой, тема раскрыта в основном. Оценка составляет 4 балла.
- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета (Д) засчитывается на **продвинутом** уровне, если цель высказывания обозначена ясно, четко прослеживаются границы между его частями, изложение одной части подготавливает восприятие другой, соблюдается четкая логика выступления, что позволяет понять развитие темы, содержание выступления полностью соответствует поставленной задаче, студент приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, речь характеризуется широким диапазоном грамматических и лексических структур. Оценка составляет 5 баллов.

Билет № __, Вопрос 2. Устное реферирование

- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) считается **неудовлетворительным**, если содержание реферата не соответствует структуре информативного реферата. Не отражена основная идея первоисточника, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается отсутствие логики первоисточника. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент часто употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, не используя приемы реферирования, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Средств связи не использует. Наблюдается большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания. (**0 баллов**)
- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) засчитывается на **пороговом** уровне, если содержание реферата только частично соответствует структуре информативного реферата. Содержание и основная идея первоисточника не полностью отражена, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается значительное нарушение логики первоисточника. Незначительное количество клишированных конструкций, употребляемых студентом, соответствует стилю устной научной речи и данному жанру. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент частично употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Прослеживается однообразие в использовании средств связи. Наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста. (**2,5 балла**)
- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) засчитывается на **базовом** уровне, если

содержание реферата в основном соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражена основная идея первоисточника. Студент проявляет умение выделять основную и второстепенную информацию текста, приводить доказательства той или иной точки зрения. Встречаются клишированные конструкции, не соответствующие стилю устной научной речи или данному жанру. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц достаточно широк. В речи студента используются грамматические, лексические или синтаксические трансформации, присутствует избыточная терминология, наблюдаются повторы в использовании средств связи, присутствует небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания. **(4 балла)**

- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) засчитывается на **продвинутом** уровне, если содержание реферата полностью соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражены основная идея и содержание первоисточника. Клишированные конструкции, употребляемые студентом, соответствуют научному стилю и устной разновидности жанра. Языковые средства соответствуют стилю научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк. Студент не испытывает трудностей в использовании сложных грамматических и лексических структур. Студент использует грамматические, лексические и синтаксические трансформации, общенаучную лексику и адекватную терминологию. В речи студента наблюдается вариативность использования средств связи, корректное употребление лексико-грамматических единиц. **(5 баллов)**

3. Шкала оценки

Зачет (Д) считается **несданным**, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 0-9 баллов («неудовлетворительно»).

Зачет (Д) считается сданным на **пороговом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 10-14 баллов («удовлетворительно»).

Зачет (Д) считается сданным на **базовом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 15-17 баллов («хорошо»).

Зачет (Д) считается сданным на **продвинутом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 18-20 баллов («отлично»).

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Вопросы (темы) по дисциплине «Иностранный язык делового общения» (2 семестр)

1. Международные научные контакты
2. Научно-исследовательская работа магистранта